

FIȘA DISCIPLINEI¹

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnică Timișoara
1.2 Facultatea ² / Departamentul ³	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi Străine
1.4 Domeniul de studii (denumire / cod ⁴)	Limbi moderne aplicate / 30
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Program de studii (denumire / cod)	Traducere și interpretare / 10

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cultură și civilizație C – Franceză						
2.2 Titularul activității de curs	Florence MOURLON, Lector AUF						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Florence MOURLON, Lector AUF						
2.4 Anul de studiu ⁶	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	D	2.7 Regimul disciplinei	obligatorie

3. Timpul total estimat (ore de activități didactice pe semestru)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3, din care:	3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42, din care:	3.5 curs	28	3.6 activități aplicative	14
3.7 Distribuția fondului de timp pentru activități individuale asociate disciplinei					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					18
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					6
Pregătire seminarii, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități					
Total ore activități individuale					40
3.8 Total ore pe semestru ⁷	82				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiecție.
5.2 de desfășurare a activităților practice	Laborator multimedia.

6. Competențe specifice acumulate

Competențe	C4: Negociere și mediere lingvistică și culturală în limba franceză:
------------	--

¹ Formularul corespunde Fișei Disciplinei promovată prin OMECTS 5703/18.12.2011 (Anexa3).

² Se înscrie numele facultății care gestionează programul de studiu căruia îi aparține disciplina.

³ Se înscrie numele departamentului căruia i-a fost încredințată susținerea disciplinei și de care aparține titularul cursului.

⁴ Se înscrie codul prevăzut în HG nr. 493/17.07.2013.

⁵ Prin activități aplicative se înțeleg activitățile de: seminar (S) / laborator (L) / proiect (P) / practică (Pr).

⁶ Anul de studii la care este prevăzută disciplina în planul de învățământ.

⁷ Se obține prin însumarea numărului de ore de la punctele 3.4 și 3.7.

profesionale ⁸	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dezvoltarea capacității de mediere lingvistică și culturală în limba franceză ▪ Dezvoltarea capacității de a utiliza noțiuni de istorie, cultură și civilizație de complexitate medie pentru identificarea și explicarea elementelor care diferențiază fundamental anumite culturi și pot da naștere unor conflicte <p>C5: Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limba franceză:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dezvoltarea capacității de a comunica efectiv în limba franceză într-un cadru larg de contexte culturale ▪ Dezvoltarea capacității de aplicare a unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT3: Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Formarea și dezvoltarea capacității de identificare, analiză și soluționare a problemelor privind corespondența între fenomenele culturale și culturile sursă (franceză) și țintă (română).
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Informarea și documentarea eficientă în domenii legate de civilizația și cultura franceză, cu relevanță pentru traducere. • Capacitatea de înțelegere a fenomenelor culturale specifice spațiului francofon. • Dezvoltarea competenței individuale, a adaptabilității la situații profesionale și a creativității.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare
1. Hexagonul și locuitorii săi (1.1. Centralizare și descentralizare, 1.2. Paris și regiunea pariziană)	2	Expunere, explicație, exemplu, analiză
2. Franța pe regiuni (2.1. Île de France, 2.2 Nordul și Sudul Franței, 2.3. Centrul Franței, 2.4. Estul și Vestul Franței)	2	
3. Viața politică (3.1. Organizarea puterilor, 3.2. Partidele politice)	2	
4. Rolul statului (4.1. Organizarea administrativă, 4.2. Regionalizarea)	2	
5. Legea și ordinea (5.1. Dreptul și justiția, 5.2. Armata și poliția)	2	
6. Franța în Europa și în lume (6.1. Construcția europeană, 6.2. Viitorul european, 6.3. Acțiunea internațională)	2	
7. Franța - o economie care se exportă (7.1. Imaginea economică, 7.2. Franța - o putere comercială)	2	
8. Franța - o putere agricolă (8.1. A doua putere agricolă mondială, 8.2. Industria agro-alimentară și lumea rurală)	2	
9. Franța - o industrie inovatoare (9.1. Transporturile, 9.2. Energia, 9.3. Comunicațiile)	2	
10. Activități profesionale (10.1. Viața profesională, 10.2. Organizarea muncii, 10.3. Noile forme de muncă)	2	
11. Studiile în spațiul francofon (11.1. Școala pentru toți, 11.2. Organizarea studiilor, 11.3. O dezbatere permanentă)	2	
12. Cultura francofonă (12.1. Muzica, 12.2. Filmul, 12.3. Media)	2	
13. Practici culturale francofone (13.1. Sport, 13.2. Timpul liber, 13.3. Vacanțe)	2	
14. Credința (14.1. Religiile oficiale, 14.2. Sectele, 14.3. Superstițiile)	2	
Bibliografie⁹ <ol style="list-style-type: none"> 1. Steele, R., <i>Civilisation progressive du français</i>, Sejer, Clé International, 2004. 2. Fanara, A., Nielfi, C., <i>Réseau de la civilisation française et francophone</i>, Paris, Modern Languages, 2008. 3. Duby, G., Mandrou, R., <i>Histoire de la civilisation française</i>, Paris, A. Colin, 1969, t. I-II. 4. Hanganu, G., <i>Cours d'histoire et de civilisation française</i>, București, Editura Universității, 1973. 5. Mauchamp, N., <i>La France d'aujourd'hui. Civilisation</i>, Paris, Clé International, 1991. 6. Barbu, S., <i>Histoire, culture et civilisation française</i>, Cluj-Napoca, Ed. Motiv, 1999. 7. Contentin-Rey, G., <i>Les grandes étapes de la civilisation française</i>, Paris, Bordas, 1991. 		
8.2 Activități aplicative¹⁰ - seminar	Număr de ore	Metode de predare
1. Dezbatere: Francofonia - un pariu politic și cultural; un ajutor al dezvoltării	2	dezbatere, conversație,
2. Dezbatere: Industria în spațiul francofon (industria de lux; gastronomia; turismul)	2	explicație, studiu de caz

⁸ Aspectul competențelor profesionale și competențelor transversale va fi tratat cf. Metodologiei OMECTS 5703/18.12.2011. Se vor prelua competențele care sunt precizate în Registrul Național al Certificărilor din Învățământul Superior RNCIS (http://www.rncis.ro/portal/page?_pageid=117,70218&_dad=portal&_schema=PORTAL) pentru domeniul de studiu de la pct. 1.4 și programul de studii de la pct. 1.6 din această fișă, la care participă disciplina.

⁹ Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei iar cel puțin 3 titluri trebuie să se refere la lucrări relevante pentru disciplină, de circulație națională și internațională, existente în biblioteca UPT.

¹⁰ Tipurile de activități aplicative sunt cele precizate în nota de subsol 5. Dacă disciplina conține mai multe tipuri de activități aplicative atunci ele se trec consecutiv în liniile tabelului de mai jos. Tipul activității se va înscrie într-o linie distinctă sub forma: „Seminar:”, „Laborator:”, „Proiect:” și/sau „Practică:”.

3. Dezbateri: Familia franceză (starea civilă; portrete de familie; statul și familia)	2	exemplu, analiză
4. Dezbateri: Marile curente artistice (Renașterea; Clasicismul; Romantismul; Suprarealismul; Existențialismul; Noul Roman)	2	
5. Dezbateri: Programul cotidian (o zi obișnuită din viața unui francez)	2	
6. Dezbateri: Consumul (banii; cheltuielile; locurile de consum)	2	
7. Dezbateri: Gastronomia franceză (obiceiuri culinare; tendințe; conflicte)	2	
Bibliografie ¹¹ 1. Steele, R., <i>Civilisation progressive du français</i> , Sejer, Clé International, 2004. 2. Fanara, A., Nielfi, C., <i>Réseau de la civilisation française et francophone</i> , Paris, Modern Languages, 2008. 3. „Bien-dire” Magazine – Collection		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului și seminarului este adaptat la cerințele pieței muncii. Aceste cerințe sunt formulate în cadrul întâlnirilor periodice cu reprezentanți ai mediului profesional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Însușirea cunoștințelor predate la curs și discutate la seminar.	Evaluare distribuită constând din două teste scrise și o notă pe teme individuale prezentate oral în cadrul seminarului	50%
10.5 Activități aplicative – seminar	Răspunsuri, teme, participare la activități		50%
10.6 Standard minim de performanță (volumul de cunoștințe minim necesar pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lui)			
<ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea aspectelor generale de cultură și civilizație francofonă. Evaluarea critică a unor informații culturale de larg interes. 			

Data completării

25.09.2019

**Titular de curs
(semnătura)**

Florence MOURLON, Lector AUF

**Titular activități aplicative
(semnătura)**

Florence MOURLON, Lector AUF

**Director de departament
(semnătura)**

Conf. dr. Vasile GHERHEȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹²

05.11.2019

**Decan
(semnătura)**

Prof. dr. Daniel DEJICA-CARȚIȘ

¹¹ Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei.

¹² Avizarea este precedată de discutarea punctului de vedere al board-ului de care aparține programul de studiu cu privire la fișa disciplinei.